ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 21 — DIASABRA 8 AUGUSTUS 1959 — No. 3504

Ta spera pronto gran alegria na Palacio Real di Inglaterra

LONDEN — Na Londen ta circula e rumor, cu Reina Elizabeth di Inglaterra ta spera un jiu. E editornan di corantnan Ingles a worde invita pa scucha un informacion importante na Buckingham Palace. Salud dje Reina, kende a bai Balmoral (Escocia) ajera pa un vacacion corticu, a duna motibu den ultimo tempo pa preocupacion.

Lord Evans, medico personal dje Reina, a informa awe mainta, cu e Reina su estado di salud ta bon. „Mi no por bisa nada mas, pero no tin motibu pa ningun hende ta preocupa pa motibu di salud di S.M."

Lord Evans a hisa asina na aeropuerto di Londen prome cu el a bai pasa su vacacion na Alemania.

Mas laat a worde informa oficialmente, cu Reina Elizabeth ta spera un jiu na cuminzamentu di 1960.

Reina Elizabeth II y Prins Philip, Duque di Edinburgo, tin mas cu 11 anja casa. Nan a casa na Londen dia 20 di November 1947. nan prome jiu, Prins Charles, e Principe heredero ingles, a nace dia 14 di november 1948. Prinses Anne, nan segundo jiu, a nace dia 16 di Augustus 1950.

Reina Elizabeth tin 33 anja: su esposo 38.

Lo ta mas cu 100 anja pasa cu un Reina reinante di Inglaterra ta duna luz. Na 1857 e Reina Reinante, Victoria, a duna luz na un jiu muher, su ultimo jiu, Prinses Beatrice.

Reina Elizabeth su salud ta excelente. No ta conoci na cual kasteel e nacimentu lo tuma lugar.

Reina Elizabeth a suspende e bishitanan cu e tabatin intencion di haci na fin dje anja aki, na Africa, entre cual Ghana, y el lo no aparece den publico por lo pronto.

AOB-PCOVA ta 'riba den e encuentronan

ORANJESTAD. — Despues cu diamars anochi e cuater encuentronan di schaken a worde gana door dje „combinacion" di AOB-PCOVA, e posicion den e tomeo tabata na nan fabor cu 24—18.

Diahuebs St. Thomas ta dilanti den e achtkamp

Diahuebs anochi durante e weganan di tennis den corte di Tivoli, mientras na e mes un tempo mas o menos tabatin otro encuentro di Hersengymnastiek na Trocadero, e hendenan di St. Thomas a gana tur e weganan di tennis, mientras nan a perde contra e combinacion di AOB-PCOVA cu e score di 26¼ punto — 25 punto den hersengymnastiek. Di manera cu awor e posicion ta 73 punto contra 55 na fabor di St. Thomas.



ORANJESTAD. —

Tanki di gasolin tabata lek

Diahuebs atardi polisnan a ripara cu tanki di gasolin di un auto cu tabata parkeer den Nieuwstraat tabata lek. Como esaki ta forma peliger pa candela nan a spierta e donjo:

Ministro S. W. van der Meer ta pidi retiro pa dedik'e na su propio asuntonan

WILLEMSTAD, 7 aug. — Minister S. W. van der Meer a pidi Gobernador riba dia 5 di augustus pa dun'e su retiro. Asina a ser participa ajera mainta oficialmente. Sr. Van der Meer ta skirbi den un carta na premier Jonckheer cu e ta considera cu e epoca a yega pa e limita su actividad pa asuntot publico i dedica mas atencion na su asuntonan particular.

Awe mi a pidi Gobernador di Antillas Hulandes pa duna mi mi retiro for di puesto di Ministro, en acuerdo cu e copia incluso.

Despues di a tuma parti activo na bida politica di Antillas Hulandes pa 15 anja — di cual mayoria parti como miembro di Staten y Ministro — mi ta di opinion cu a bini e momento pa limita mi actividadnan na beneficio di publico y paga mas atencion na mi asuntonan privado. Naturalmente e decision aki no ta trece ningun cambio den mi ideanan y simpatianan y mi ta keda dispuesto den futuro tambe di buta mi energia y ciencia na disposicion di Antillas Hulandes, si mester haci un apelacion na mi.

Lo mi recorda cu satisfaccion e hopi anjanan di colaboracion den circunstancianan hopi biaha dificil, y hez en cuando tempestuoso, pero semper interesante. Y cu tur e desventahanan aliado cu actividadnan politico, mi ta gradecido toch pa e gran amistad y e confianza sincero, cu mi tabata por ricibi di bo, di tur mi partidonan politico y hasta di oponentenan.

Mi ta desea bo tur cos bon!

Firma *S.W. van der Meer*
Ministro di Husticia.

Dia 6 di Augustus 1959 e Ministro Presidente a contesta Mr. Van der Meer lo siguiente:

Cu referencia na bo carta di ajera, den cual bo a informa mi cu bo a pidi Gobernador di Antillas Hulandes bo retiro como Ministro, mi tin honor di informabo cu mi a tuma nota di bo decision cu duele. Ami y mi coleganan di trabao ta aprecia hopi e hopi trabao, cu bo a haci na beneficio general di Antillas general y e manera agradable y facil na cual nos a colabora semper. Cu gratitud nos lo haci uso ora cu presenta ocasion, di bo oferta pa buta bo energia y ciencia na disposicion dje pais, despues cu bo tuma bo retiro como Ministro.

Mi kier haci uso dje oportunidad aki pa deseabo lo mehor den futuro. Sinembargo lo worde aprecia masha hopi, si lo bo kier ocupa Dept. di Husticia ad interim, te cu a nombra un sucesor pa e departamento ey.

Ministro presidente
firma: E. Jonckheer.

Trabao di deputadonan na Aruba a worde reparti

ORANJESTAD. — 6 di Augustus u.p. e cuater deputadonan di Aruba a reparti e trabaonan manera ta sigui:

1. Deputado I. S. de Cuba en particular a encarga cu asuntonan tocante:

servicio veterinario; agricultura, cria di bestia, y piscamento; haaf y loods; aeropuerto; domcin; servicio informativo; departamento di personal di bestuurskantoor.

2. Deputado O. S. HENRIQUEZ ta encarga en particular cu:

asuntonan di economia; asuntonan tocante finanzas; sanidad publica; servicio di awa; tabuleer centrale;

3. Deputado E. O. PETRONIA ta encarga particularmente cu:

asuntonan di cultura y ensenjanza popular; asuntonan di obras publicas.

4. Deputado F. WERNET a keda encarga particularmente cu:

asuntonan social y di trabao; volkshuisvesting; asuntonan tocante telefoondienst y departamentonan di bestuurskantoor: asuntonan general.

E deputadonan en caso di malesa of ausencia ta ocupa lugar di otro segun ta sigui:

Deputado I. S. de Cuba pa deputado F. Wernet; deputado O. S. Henriquez pa deputado E. O. Petronia; deputado E. O. Petronia pa deputado I. S. de Cuba; deputado F. Wernet pa deputado O. S. Henriquez.



Herter ta bai Chile

WASHINGTON, 7 di Aug. — E Ministro di Asuntonan Exterior mericano, Christian Herter, lo yega Santiago di Chile dia 11 dje luna aki, pa tuma parti na e conferencia Interamericano di Ministronan di Asuntonan Exterior, cu lo cuminza e dia despues.

Asiento dje organisacion nobo pa Caribe estableci na Puerto Rico

Puerto Rico lo paga 140.000 dollar como parti dje gastonan

St. THOMAS, 7 di Aug. — Manera tur hende a spera, e representantenan na e Conferencia di Caribe, cu ta tuma luga na St. Thomas, Virgin Islands, a acepta e oferta di Puerto Rico, pa establece asiento permanente dje organizacion nobo na Caribe, na Puerto Rico.

Actualmente e asiento aki ta situa na Port of Spain, capital dje isla ingles Trinidad. E subministro di asuntonan exterior di Puerto Rico a informa, cu Puerto Rico lo paga 140.000 dollar, como parti dje gastonan.

Presupuesto dje organizacion nobo a worde determina na 316.000 dollar pa e prome anja di su existencia (incluyendo 17.000 dollar dje federacion di islanan ingles den Caribe, Inglaterra su contribucion lo ta 56.000 dollar. E suma di placa sobra lo mester worde paga door di Guyana Ingles, e miembronan frances y hulandes dje organizacion nobo y Virgin Islands mas.

Carta di Corsou i Aruba a quima ajera

GEORGETOWN, 7 di Aug. — Tur carta, cu a bini di Corsou y Aruba a kima ajera, den e candela dje edificionan di aeropuerto di Georgetown, Guyana Ingles. Un avion di KLM a transporta e cartanan.

Merca a lanza un satelite mas foi Florida

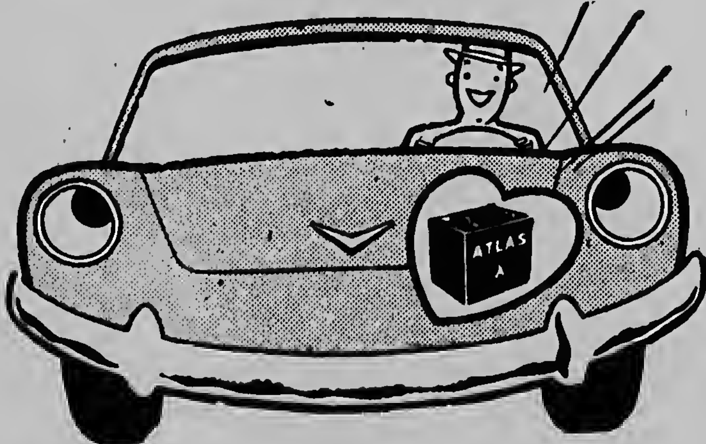
CABO CANAVERAL, 7 di Aug.— Awe Merca a lanza un satelite for dje basé di raket na Cabo Canaveral, Florida.

E satelite a worde lanza pa un raket di tipo „Thor-Able". El a worde lanza pa e colecta un gran cantidad di informacion cosmico.

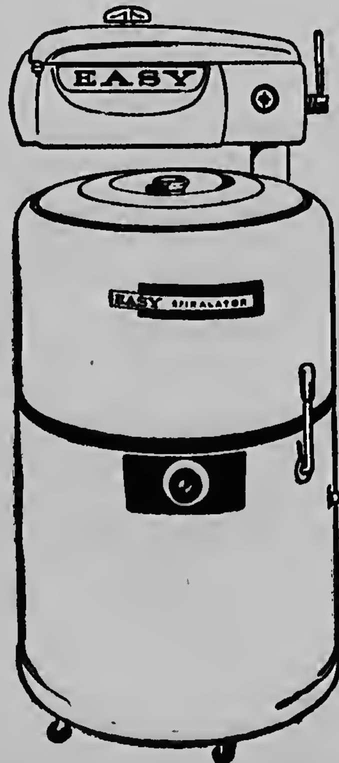


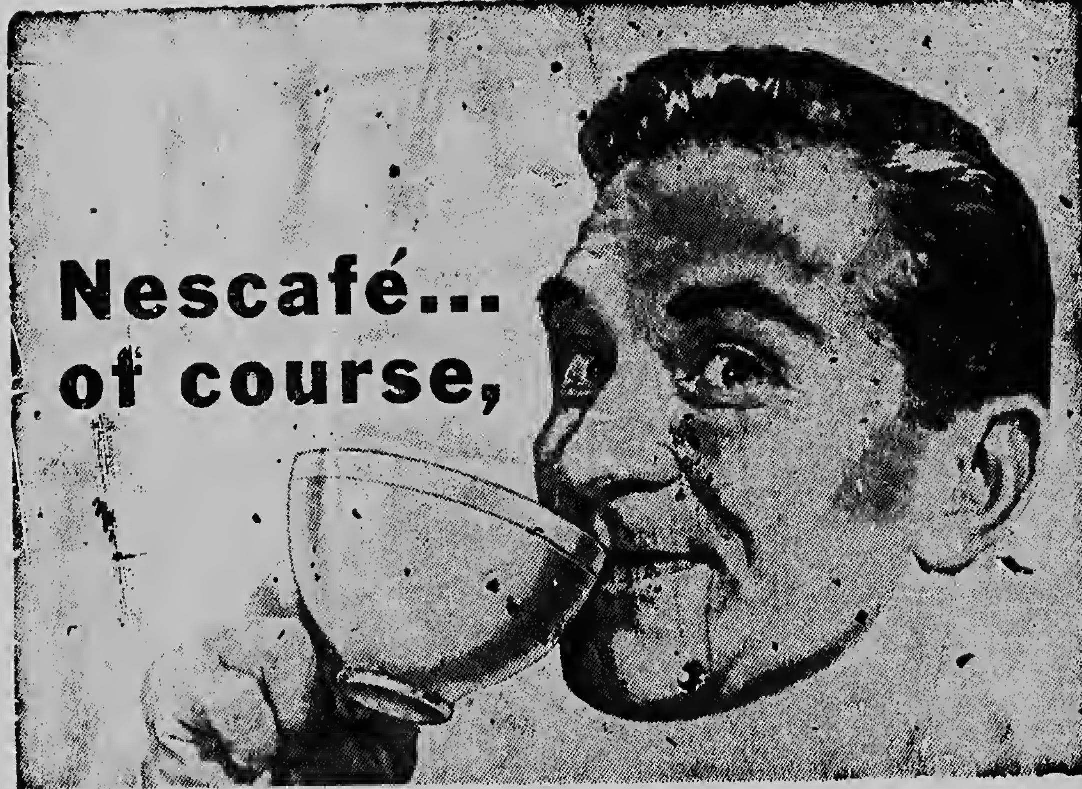














E 16 debutantenan di awe nochi

Velia M. Arends

Ivonne Figueroa

Omira Habibe

Helen E. Croes

[illegible]

Adelaida Arends

Libia Manon Pichardo

Griselda Arends

Carmen Louise Every

Farida Arends

Ethlyne Arends

Enid Arends

Gladys Arends

Toña Villasmil

Enid Marugg

Arlene Arends

Awe nochi presentacion di debutantenan den Club Tivoli

ORANJESTAD. — Pa prome bes den historia social di Aruba tin un baile di debutante organisa pa awe nochi. E baile aki lo worde teni den Club Tivoli, cu un biaha mas ta introduci un iniciativa valiosa na nos isla. Tambe e celebracion di carnaval tabata un iniciativa di e club aki! Organisacion pa e baile aki ta den man di sra. Julie Oduber asisti pa sra. Nene Arends, srta. Ulrica Arends, srta. Flor Arends y senjor Lorenzo Arends.

Den e edicion aki nos ta publica nos dje 16 debutantenan di awe nochi na e baile cu lo cuminza 9'or.

Nomber dje senjoritanan cu lo worde presenta na e sociedad di Tivoli ta: Omira Habibe, Ivonne Figueroa (un pri madi sra. Oduber cu a bini [illegible] pa e ocasion aki di Puerto Rico!) Carmen Louise Every, Enid Marugg, Libia Manon Pichardo, Beulah Berlinski, Toña Villasmil, Helen E. Croes, Velia M. Arends, Adelaide Arends, Griselda Arends, Ethlyne Arends, Farida y Gladys Arends (tur dos jiu di tijd. Gezaghebber di Aruba) y Enid Arends.

Un camion carga cu dinamita a explota na Oregon

ROSEBURG, 7 di Aug. — Na Roseburg, Estado Oregon na Merca, un camion carga cu dinamita a explota. Nan a saca 8 morto cabez for di entre e pidanan di glas y e ruinanan, cu a sosode cu centro dje ciudad a bira un zona cu e 6 bloquenan di cas cu a lima y e depositonan, tallernan chikitu y otro casnan den centro dje ciudad. 52 hende mester a drenta hospital; algun di nan ta critico.

A dura 4 hora prome cu brandweer tabata por domina e candela, cu a causa danjo pa 12 bloque di cas. Pero no tabata posible pa evita, cu mayoria parti dje edificionan den centro dje ciudad, cu tin 8400 habitante, a worde destrui. Brandweer a evacua hotelnan den vecindario, como medida preventiva contra extension dje laman di candela, mientras cu miembronan di Guardia Nacional tabata sigura e interiornan habri dje hotelnan, contra hortamentu. Avionnan a trece plasma di sanger pa e personanan herida for di e ciudadnan den vecindario.

Brandweer a logra di evita un desastre nobo, ora cu un wagon di un trein cu propaangas a hera di vega te den zona peligroso. Door di cu nan a nuba e wagon, nan tabata por kita e peliger.

Woroshilof i Krutshef ta manda mensahe pa Eisenhower

MOSCU, 7 di Aug. — Presidente Woroshilof di Rusia y Preme Ministro Khrutshef a manda mensahe pa Presidente Eisenhower. Teksto dje mensahenan a worde publica pa Tass ajera. Woroshilof ta bisa den su mensahe, cu ta un contestacion riba e carta cu Eisenhower a scirbiele cu conexion cu e exposicion mericano na Moscu, cu bishitanan di ministronan ruso y mericano na otro lo contribui na mehor comprendimentu mutuo y nan lo trece paz duradero.

Khrutshef a bisa den su mensahe, cu Rusia ta duna hopi importancia na e declaracion di Eisenhower, cu pueblo y gobierno di Merca kier establece relacion amistoso cu tur gobierno.

Khrutshef a acentua, cu pueblo y gobierno di Rusia no ta desea nada mas tantu cu un revision radical dje relacionnan internacional riba termino cortico. E „guerra frio" y e desconfianza mutuo mester cambia mas presto posible y riba paz duradero entre e paisnan y pueblonan cu mester establece y desarrolla lazonan politico, economico, cultural y otro lazonan amistoso.

E mensahe ta acentua tambe e importancia especial, cu mehoramentu dje relacionnan entre Merca y Rusia lo tin pa fortificacion di paz y kitamentu dje miedu di un guerra nobo, asina „Tass" a informa.

Palabranan serio di Romulo Betancourt di Venezuela

CARACAS, 7 di Aug. — Presidente Romulo Betancourt di Venezuela a bisa ajera nochi cu e „regimen dictatorial" di Hector Trujillo, Presidente di Santo Domingo, ta „causa dje intranquilidad continua den Caribe".

E Presidente a bisa durante su prome conferencia di prensa desde Febrari, cu e radioemisora oficial dominicana ainda „ta instiga habitantenan dje cerunan venezolano pa comete atentadonan den cajanan di Caracas.

E Presidente venezolano a menciona tambe cu e hacidornan di desordu cu a bringa cu polisnan den cajanan di Caracas. Diamars a haya [illegible] di comunistanan. El a bisa cu na paisnan comunista hendenan cu te demostracionnan cu no ta permiti, lo [illegible] worde dispersa cu bomnan di gas lacrimogeno, pero cu algo otro, „manera a sosode na Hungria y Tibet".

„Ik zou haar net vertellen dat het geen echte was ....
maar kreeg de tijd niet meer"

— — —

„Net mi ta bai bisele cu un imitacion e ta ....
pero e no a duna michens!"

Noticia del caribe

GRENADA: — La Escuela Secundaria para Ni$os de Grenada tenndra los servicios de otro maestro especial de los Estados Unidos bajo el programa Fullbright Agreement de enviar maestros de los Estados Unidos a las territorios coloniales. El maestro sera el Sr. Edward K. Girod, maestro de arte, y se espera que llegue a la Isla en agosto para el periodo 1959-60. Durante el periodo 1957-58, la Escuela Secundaria para Varones de Grenada tuvo los servicios del Sr. Max Talaska, Instructor de Educacion Fisica.

GUAYANA BRITANICA: — La British Guiana Timbers, Ltd., una compañia que esta financiada por la Cooperacion de Desarrollo Colonial anuncio recientemente los planes de la produccion en masa de casas prefabricadas a un costo sumamente barato, que ofrecera al ciudadano promedio el ideal de ser dueño de su propia casa. La Compañia ya finalizo su diseño „prototipo" que ha sido descrito por el Ministro del Trabajo, Salud y Hogares, Srta. Janet Jagan, como el diseño de las „grandes posibilidades". El modelo esta diseñado para cubrir las necesidades del hombre que gana un promedio de sueldo y proveerle un hogar a bajo costo. Esta hecho en piezas seccionales que requiere un minimo trabajo para ponerlas juntas. Con la excepcion de el suelo, casi no se necesitan clavos. La compañia espera empezar la construccion en masa de estas casa dentro de tres meses.

PUNTRA POLIS

Maltrato na Calabas

Un habitante di Calabas cu diahuebs a maltrata su esposa y tabata menaza bida di su jiunan a worde hiba na warda na unda nan a tenele

Roberto Vicente a hanja un portemonnaie cu placa aden.
te ora cu e bini bij di su buracheria.

Hanja y perde

L. Maduro di Casibari 10 a perde yabi di tapa di gasolin di su auto. E number riba e yabi ta U-360.

Aida Dirksz di St. Maartenstraat 50 a perde diez pida biljechi No. 23018 y un lot no. 13060.

Noticia di Servicio Informativo di Surnam

3a Plano di PAA na Suriname

[illegible]

... [illegible] pasahero ta [illegible] Cu [illegible] vuelo tabata presente [illegible] Minister di Obras [illegible] sr. A. M. de Miranda [illegible] Suriname, sr. Mr. J. [illegible] Minister di OW&V Ir. J. [illegible] a usa e [illegible] den construccion [illegible]

Oficina nobo „De Nationale"

[illegible]

... ridder in Orde van Oranje Nassau na [illegible] Paramaribo, Suriname.

Weekend pasa [illegible] cumiza usa oficialmente e oficina nobo di e Prome compania di Aseguro Suriname „De Nationale". E inauguracion a tuma lugar pa Gobernador interino Dr. C. Nagtegaal den presencia di Minister President M. S. D. Emanuels; Minister di Finanzas Dr. J. Sedney, Minister van Openbare Dr. Ir. F. Essed, Minister van Landbouw, Veeteelt & Visserij Dr. S. Rambaran Mishre, Minister di Sociale Zaken en Volksgezondheid L. Lushberg, voorzitter di Staten sr. J. Kraag y algun otro miembro di Staten, Consul Americano sr. E. Williams y diferente huespednan halca [illegible] F. Wijngaarde, hoofddirecteur di „De Nationale" a duna un [illegible] compania, cual a ser funda na 1953 y cu actualmente mester a muda pa un oficina nobo pa di dos biaha [illegible] como consecuencia di e extension di [illegible] Sr. Wijngaarde a partecipa cu presion di e extension di e compania tabata na traha un oficina nobo di [illegible] florin, pero cu [illegible] no tabata sigur di lo hanja hunrdo pa e resto di e edificio. Pesei nan a decidi di cumpra e edificio na Gravenstraat no. 3 restaura e edificio [illegible] cu [illegible] valor historico y un [illegible] estilo. Tambe e [illegible] commissaris Sr. H. Radhakishun a dirigi palabra, y a aprecia e directiva ana su actividad y tuma [illegible] di gobierno e minister di Finanzas a desea e compania exito cu su edificio nobo y a bisa cu nan lo tuma medida nan legal pa duna facilidad [illegible] di belasting na e compania. Despues cu e gobernador interino a elogia e direccion di e compania den su discurso y a inaugura e edificio, e la participa cu Su Mahestad La Reina a hanja bon pa condecora sr. F. Wijngaarde, hoofddirecteur di „De Nationale" como Ridder in de Orde van Oranje Nassau, riba voordracht di e gobierno di Suriname. Sra. Nagtegaal, esposa di e gobernador interino, a bisa sr. Wijngaarde e medallanan. Despues cu sr. Wijngaarde a gradici Gobernador di gradici Su Mahestad na e condecoracion aki, e huespednan a mira e edificio. Mas laat den anochi, sr. Wijngaarde tabatin un recepcion na su cas, durante cual recepcion e directie y Raad van Commissarissen di e compania a hanja hopi felicitaciones.

Expedicion di Emmaketen na Suriname

Tocante e expedicion cientifico door di WOSUNA na e Emmaketen na Suriname, por worde bisa cu ya nan a cumi [illegible] colecta material. Ya [illegible] a subi „Kleine Hendrik" top" caba. Ir. van [illegible] di e Servicio minero geologico, cu a participa tambe na e expedicion, mester a regresa pa Paramaribo como cu e la [illegible] ora cu un [illegible] un mata a [illegible] riba dje. Entre tanto e expedicion militar tambe a regresa Paramaribo bao direccion di capitan Boschen.

Studie-opdracht pa empleadonan na Suriname

Segun noticiai nan di prensa, nan lo tuma tres ambtenaar di e departamento di Openbare Werken Suriname studie opdracht pa bai Holanda. Di e manera aki e landmeter R. [illegible] lo [illegible] un estudio di tres [illegible] den fotogrametrie e topograaf W. [illegible] un studio como landmeter [illegible] y un [illegible] estudio di fotogrametrisch tecnicus.

PAGINA TRES

Scuchando Raad Na Aruba

ORANJESTAD. —

„Bo ta bai mal caminda" mr Van Gent ta bisa.

Srta. Y.P.G. un curazolenja di 20 anja cu ta cose panja pa hende, y ta biba na Cura Cabai, dia 16 di mei a horta un suma di *f* 1400 for di William Raffney. Como excusa e ta bisa cu diferen etibaha e la pidi e fulano cu ta biba cu ne, pa dunele placa pa e paga e recibonan di gastunan di cas. Pero esaki ta nenga. Pesei e mes a pasa man pa e placa. Tabata algu mas di loke e tabatin mester en berdad, pero loke tabata di mas e la gasta royalmente cu su amiganan.

Mr. Fliek ta descubri cu strafkaart dje hobencita aki ta mustra cu e tin dos luna di prison pendiente pa hanja pa motibo di un maltrato, na maart un ladronicia di cual e caso no a bai dilanti ainda, ademas e strafkaart ta menciona sentencianan pa destruccion di propiedadnan di otro, maltrato, bringamento riba caya publico, rebeldia y pa camna cu harma sin permit. ..Seis luna cu ordu pa hibele prison inmediatamente, tabata demanda di fiscal mr. Fliek.

..Awor mi mester bai preso pa e homber ei, un homber cu semper a tuma mi di spektakel y cu ta bringa cu mi? Pa motibo cu nunca m'a kehé, e la probecha di mi y ta pone mi den prison awor." Esaki tabata comentario dje muhe hoben, cu tabatin palabranan na ora. Tumando cuenta cu e tin mas castigo di prison pa sinta ainda, huez a laga e sentencia cai segun e demanda, esta, seis luna mes, y rumbo pa Dakota mes ora!

E la sali di bon ainda

Un dje damanan cu a yuda gasta e *f* 1400 menciona ariba, ta e dominicana S.E.B. di 31 anja, kende a hanja *f* 10 tambe pa paga cuenta di zapateria. E tambe a gosa dje rom Metusalem, cu Y.P. G.a cumrpa pa nan. Ocho siman, di cual seis ta condicional tabata e demanda.

Despues cu e dama aki cu ta repenti loke a pasa ja pidi clemencia, mas parti cu e tin miedo cu imigracion lo sakele di Aruba y cu tabatin jiu pa cria, huez a disidi di tene clemencia cu ne, y a sentenciele pa dos luna henteramente condicional cu un proeftijd di tres anja, mas un boet di *f* 50.

Amenaza cu scopet

B.d.A. unportugues di 46 anja y trahando pa un dje companianan di aviacion local, dia 29 di maart a menaza Andres Cassenave cu scopet, ora cu e altimo aki a bishite y ta hala su atencion pa hecho cu e tabata castiga su iu homber chiki muchu duro. Cassenave no a corre ora cu e homber a mik e scopet riba dje, ni ora cu e portugues a tira un bala den laria. Pero e tiro a spanta e muchanan cu a corre bai serca e bicinja y esakinan a yama polis. Mester bisa cu e furia dje portugues no a dura largu, pasobra ratu despues cu polis ta yega, e dos hendenan en cuestion tabata dal bitter huntu caba.

Fiscal ta demanda *f* 250 pa amenaza cu scopet y cu ordu pa entrega e scopet na su donjo. Despues cu senjor Carlos Doesberg a defende e acusado, su sentencia a bin resulta tres luna di prison condicional y un boet di *f* 150.

E na a presenta

Un tal A.V. cu no a presenta na Raad a worde sentencia pa un luna di prison condicional, un boet di *f* 100 y cu ordu pa e paga *f* 42.25 na Juan Thiel prome cu fin dje anja aki.

Castigo di prison pa abusa

M.B.K. un habitante di Dakota, di 33 anja, dia 9 di april a schop y golpea Dominico Maduro di 53 anja cruelmente.

„Bo tin curashi pa bati un homber bieu asina," huez ta bisa.

Un luna di prison condicional, mas boet di *f* 75 tabata e demanda. Observacion di K. cu e trobbel aki cu Maduro a costele su trabao caba, no ta yudele muchu. Huez ta sentenciele pa dos luna di prison di cual un luna y mitar ta condicional.

Spes Patriae a gane den clase a di torneo Plymouth

(Di nos sportreporter)

ORANJESTAD. — Despues di un wega amistoso di junior entre Blue Stars y Spes Patriae ganando Blue Stars cu score di 19 pa 15, e partido finale di clase A masculino perteneciente na e Torneo Plymouth a worde hunga. Blue Stars a pone un victoria mas riba su nomber y e equipo aki, cu ta pertenece na Aruba Jrs. for di su existencia ainda no a sufri ni un solo derrota. E mihor anotadoman di Bleu Stars tabata Juan Tromp y Eddy Becker cu seis punto cada uno, mientras cu Dany Pablo tabata e mihor di Spes tambe cu seis punto.

Pa un punto Spes a gana Aruba Jrs.

Luego a subi tereno e dos finalistanan di clase A, cualnan mester a dicidi e ultimo ganador. Den e otro slacenan ya e ganadornan tabata dicidi.

E partido aki a bira uno cu for di principio tabata bai hopi pareew. Ningun a logra tuma ventaha grandi ariba e otro.

Cu score preta, diferencia minimo, di 30 pa 29 Spes Patriae a obtene e victoria ganando asina den su clase.

Mihor anotador di Aruba Jrs. tabata Eduardo Brion cu total di 16 punto, mientras cu A. Joseph cu 11 tabata e mihor di Spes Patriae.

Reina Nilda I a entrega e copanan

Cu palabranan bon escogi y cu su habitual elocuencia, nos Reina di Deporte despues di e partido clase A a tene un discurso. Su Mahestad a gradici tur e clubnan cu a participa y tur otro cu a duna nan cooperacion na e torneo organisa pa e club di cual e ta madrina tambe. Despues di su simpatico discurso Reina Nilda I a haci entrega di e copanan. Pa juniors a ricibi e copa gana door di Bluc Stars, Juan Tromp. Pa e equipo femenino di Aruba Jrs. Irama Herenino a tuma e copa, mientras cu pa e equipo clase B di Aruba Jrs. Johnny van Wilgen tabata tin e honor di ricibi e copa.

E capitan di Spes Patriae, kende a ricibi e copa tabata H. Bruinburg.

For di e cuatro copanan pues tres a bai pa Aruba Jrs., meseos cu den e campecnato oficial. Unicamente a equipo masculino di clase A a bolbe falla den su intento di obtene e copa di cameon.

Asina e torneo organisa door di Plymouth a 'keda clausura.

Aruba Jrs a perde contra seleccion

(Di Nos Sportreporter)

SAN SALVADOR. — E segundo wega di e oncena di Aruba Jrs. na San Salvador tabata contra di un seleccion. E arubianonan a perde e encuentro aki cu score di 2 pa 1.

Nan falta ainda un wega pa hunga, cual lo worde hunga manjan.

A.N.V. Toneelgroep ta presenta „Het Versteende Bos"

ORANJESTAD. — Dia 28 dje luna aki e grupo di comedia di Algemeen Nederlands Verbond, seccion Aruba, lo presenta den Centro Cultural na Oranjestad e comedia: „Het Versteende Bos". Elly y Piet Kamerman ta dirigi e comedia aki, ta un comedia mericano den dos acto y traduci na Hulandes. Papelnan principal ta den mannan di E. J. van der Kuip, F. C. Fliek, Jeane Lock, Chris Westrate y Gerrit Schagen.

Den otro rolnan nos lo mira dia 28 riba un diabierne, Kootje y Oliver Bijl, Jan Willem Heufke, Toon Gadella, Jan Zonneveld, Betty Schagen, Dick Dekker, The Hese y Donny Oduber. E comedia aki lo worde presenta dos biaha.

Alicia MacDonald ta presenta „Rayito de Sol"

ORANJESTAD. — E hobencita Alicia MacDonald, cu ta tantu delanta den presentacion di comedia, balet y canto, diahuebs anochi 13 di augustus lo presenta un bonte-avond cual cu razon ta carga e titulo di „Rayita de Sol". Dia 20 di Augustus e funcion aki lo tuma lugar den Centro Cultural na Oranjestad. Algun dje hendenan cu ta duna nan cooperacion pa e anochi aki ta: Freddie Dirksz jr., Rudy MacDonald (Prins Carnaval 1959), Dilma Tackling (a caba di yega di Jamaica), Mario Bislick, Humphrey Linscheer, Leo Echteld, Glen van Windt y hopi otro mas.

E probecho netto completo ta pa „Casa Cuna". E presentacion aki ta priminti di bira algu particular sigur!

Manuel A. Salazar
y
Olivia Judith Granadillo

tiener el gusto de participar a sus amistades su enlace matrimonial, que se efectuara en la intimidad de la familia el dia 12 de agosto de 1959 en la iglesia de San Francisco en Oranjestad, Aruba a las 8.30 a.m.

Cumplianjos

Senjora Rosa ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su jiunan Siro, Eduardo, Ana, Maria, mama Francisca van der Biezen, rumannan Julian, Eulogia, Leonora, Adela, Rosimbo, Theresita y Lucian dos swanan Egidio Thiel, Emiliano Tromp y demas familia.

Ta celebra su feliz cumpleanjos Senjor Emiliano Tromp y ta ricibi hopi felicitacion di su esposa Leonora Tromp, jiunan Erwin, Jacinto y Mariela, mama Carmelita Farro, rumannan, suegra Francisca van der Biezen, tur su swanan, cunjanan y demas familia Thiel y van der Biezen.

Ta recorda su fecha natal Senjor Cajetano Alberto Farro y ta ricibi felicitacion di su estimada esposa Juanita Farro, mama, dos rumannan, cunjanan, swanan, comère y compèrenan, ihanan, amigonan compère Cheppi, compère Tolin, Pedro, Jan, Jacoba, Miguel Jacobs, Didie Giel, Coco Henriquez, Hose Christiaans, Pablo Tromp y demas familia.

E hobencita Franklin Dominici Kelly ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su tata Augustin, mama Bernadina, rumannan, Sarita, Seferino, Nora, Catharina, Andres, Vincent, Thelma y Enocencio Kelly, tambe di su tanta y omonan, prima y primonan, madrina y padrino.

E cimpatica srta. Tida Tromp ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su tata, mama, rumannan, omo, tanta, primo, primanan, cunjanan, tambe di su amiga y amigonan.

Awe ta recorda su fecha natal e linda y simpatica srta. Johanita Boekhoudt y ta ricibi felicitacion di su estimada mama Augustina Boekhoudt, tata Johannes Boekhoudt, rumannan Hose, Lucia, Efraim, Theofilo, Lina, Jolanda, David, Ruben, Reina y Franklin, di Mimia Faro, amiganan Setrenilia, Aura y Rosa. Theofilo Farro, especialmente di su estimado enamorado Julio Farro.

E hoben Alberto Donato Geerman ta cumpli 14 anja y ta ricibi felicitacion di su mama Felicia, tata Jan, rumannan Maria, Juan, Candy, wela Johanna, tur su tanta y omonan, prima y primonan, tur su amiguitonan di Sint Jozefschool di Sta. Cruz.

Senjor Poli Tromp y senjora Anna Tromp ta celebra nan 14 anja di feliz union matrimonial y ta ricibi felicitacion di nan jiunan Violanda, Livia, Jossy, Maria, Polito, Olga, Lidwina, Edwin y Fortunatha Tromp, rumannan especialmente di tur tamilianan.

E gentil caballero Sr. Dominico Kelly ta ricibi sincero felicitacion di su mama, tata 5 rumannan Sofia, Hose, Girigorio, Joseph, tanta y omonan, primo y primanan, especialmente di su comprometida Margo Britten, y demas familia Kelly, Tromp, y Britten, swa Poipie, 2 sobrinanan Glenda y Ronny Tromp.

E hobencito Rudolf Ernesto Gill ta cumpli 3 anja y ta ricibi felicitacion di su tata Chito, mama Nora, 2 rumannan, welo, wela, tanta y omonan, amiguita Ina Tromp, familia Ridderstaat, Gill, Tromp, tambe di Prisca Tromp, Vi y Maiky, Loeli, Ita, Boes, Sim Loepita.

„Gabrie" comedia na Papiamento den Schouwburg

ORANJESTAD. —

E grupo di comedia „Studio Comediantes" di CCA cu poco tempo pasa a worde funda lo presenta dia 14 y 18 dje luna aki den Centro Cultural na Oranjestad e comedia na papiamento, „Gabrie". Aki tambe ta Elly y Piet Kamerman ta esnan cu ta dirigi e comedia, cual ta worde presenta bao di auspicio di CCA. Papelnan principal ta na encargo di Johanna Vries, Miguel Pieters, Pedro Fradl y Sita Maduro. Tambe ta hunga den e comedia aki Susanna Gutierrez, Bruno Werleman, Maria Werleman, Catharina Geerman, Ronald Toppenberg, Ronny Brete y sr. Delany.

„Studio Comediantes" tin intencion di cuminza studia un otro comedia mas na papiamento pa principio di anja entrante.

Resultado di loteria di misa di Savaneta

ORANJESTAD. — Ayera nos a ricibi e numbernan dje loteria cu a sali na probecho di e misa nobo na Savaneta. E numbernan ta lo siguiente:

1e prijs:	0323	15	0018	29	0558		
2e	0600	16	0059	30	1007		
3e	0082	17	0538	31	0904		
4e	0491	18	0690	32	0187		
5e	0063	19	0603	33	0247		
6e	0071	20	0062	34	0679		
7e	0845	21	0843	35	0889		
8e	0164	22	0650	36	0079		
9e	0415	23	0866	37	1194		
10	1040	24	1021	38	0120		
11	0371	25	0479	39	1245		
12	1111	26	0798	40	0303		
13	1215	27	0056	41	0423		
14	0330	28	0861				

Ganadornan por pasa busca nan prijs na pastorie di Savaneta. Nos por corda cu imagen di Virgen di Fatima ta e prome premio y imagen di San Jose ta e segundo.

Pa aviso y tur correspondencia pa „Arubaanse Courant" dirigibo nas Nassaustraat 85, Oranjestad.
Telefoon 1116 Direccion y Avisos
Telefoon 2116 Redaccion y Suscripcion
Numero suelto di ARUBAANSE COURANT ta obtenibel na: Union Store, Main Street, San Nicolas

AGENDA

AGENDA
KERKDIENSTEN PROT. GEM. op Aruba
9 augustus 1959
ORANJESTAD: 9 uur v.m. Jeugddienst Ds. Jakobs. 7 uur n.m. Ds. Jakobs.
PIEDRA PLAT: 9 uur v.m. Ds. Visser
SAN NICOLAS: 11.00 uur v.m. Ds. Visser.

PARTERA DI WARDA:
Zr. E. S. T. Bramuller, tel. 1356.

BOTICA DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN
Oranjestad: H. Franciscus Kerk: H. Mis om: 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30, 19.00 uur.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: H. Mis om 5 uur, kwart over zes 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis 17.00 uur.
Sta Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: H. Mis om 5 uur, 6.30, 7.30 kinderen, 8.30 Hoogmis.
Savaneta: H. Hart Kerk: H. mis om 5 uur, kwart over zeven Kindermis, 9 uur Hoogmis.
Paradera: St. Filomena Kerk: H. Mis om 5 uur, 8.30 Hoogmis.
Noord: St. Anna Kerk H. Mis om 5 uur 7 uur Kindermis uitsluitend voor kinderen, 8.30 Hoogmis.
Cura Cabai: Christus Koning Kerk: 8.00 uur Hoogmis, 7 uur n.m. H. Mis.

RADIO VICTORIA
Diasabra 8 di augustus
11.30 Apertura
11.45 E Mundo Femenino
12.00 Melodias di Merdia
12.15 Ultimas Noticias
12.30 World News
1.00 Concert Hall
1.30 Sign Off
4.00 Musica di Banda
4.15 UNESCO
4.30 Cafe con Musica
4.45 Walznan Favorito
5.00 Cristo para Naciones
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Noticias
6.15 Decision
6.45 Tesoros Musicales
7.00 Noticias Hulandes
7.15 Klassieke Muziek
7.45 The Bandstand
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to The Bible
9.00 Showers of Blessings
9.15 Musical Gems
9.30 Lutheran Hour
10.00 Bible Time
10.30 Sign Off

RADIO VICTORIA
Diadomingo 9 di augustus
7.00 Morning Melodies
7.15 Message for the Hour
7.45 Grace and Truth
8.00 Haven of Rest
8.30 Palabranan di Bida
8.45 Concierto Dominical
9.00 Cristo pa e Nacionnan
9.15 Muziek di Organo
1.00 Apertura
1.15 Iglesia Di Aire
2.00 Bo Programa
2.30 Adelante Juventud
3.00 Ensuenos Musicales
3.30 Desencadenado
4.00 Temple Time
4.30 Billy Graham
5.00 Radio Bible Class
5.30 Enchanted Hour
6.00 Revival Hour
6.30 Message to Israel
6.45 Familiar Hymns
7.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Sabado 8 de agosto
7.55 Himno Nacional
7.57 Informacion de los programas del dia
8.00 Lo de hoy
9.30 Es con usted
9.45 Banco de Sangre
10.00 Cortos cinematograficos
11.00 El reino animal
11.30 Cortos cinematograficos
12.00 El Show de las doce
1.15 Weekend con las estrellas
1.45 La revista musical
2.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.15 Cortos cinematograficos
5.30 Antes de la carrera
5.45 Cortos cinematograficos
6.00 Venezuela mira su futuro
6.30 Ivanhoe
7.00 El llanero solitario
7.30 Desafiando el peligro
8.00 El observador Creole
8.15 Vida y destino
8.30 Rin Tin Tin
9.00 Cortos cinematograficos
9.30 Temas con variaciones
10.00 Grandes peleas de los EE. UU.
10.30 Cineprograma
12.00 Despedida—Himno Nacional

RADIO CARACAS TELEVISION
Canales 2, 7 y 10
Domingo 9 de agosto
8.25 Himno Nacional
8.27 Informacion de ols programas del dia
8.30 Lo de hoy Domingo
10.00 Matinal en su casa
10.00 El nino del circo
10.30 Patrulleros de Tejas
Aventuras de Campeon
11.30 Los Lanceros de Bengala
12.00 El Capitan Meteoro
12.30 Carreras de caballos desde el Hipodromo Nacional
5.50 Tombstone Arizona
6.20 Seeba, la reina de la selva
6.50 Disneylandia
8.00 El observador Creole
8.15 La ley de revolver
8.45 Su revista Fab
9.45 Cortos cinematograficos
10.00 Cineprograma
11.30 Despedida—Himno Nacional

E POBERCITA HUERFANA

pa: Tuyuchi

No. 37

...dmo, m'a mira e momento aqui ... rato caba ta acercando y mi sa ...e cu esei no ta un secreto fam... pa bo".

„Asei mi sa, dokter". ...or di su lagrimanan casi Willem ...or a expresa e palabranan aqui. ...dra cu sinceridad e tabata stima ...tunto.

... en e stul di wiel a vega den ... dje sala. Micheline a bin contre. ... mainta tempran caba dje dia ei Micheline tabata sintie intranquilo sin ... e por a bisa ta paquico. Y tan ...onto e tambe a mira e situacion den ... su protector y Senjor ta actualmente, a comprende tur cos.

... en un suspiro el a bisa: „El a muri caba, dokter".

„Ainda no, senjora Tscherkoff. Pero loque asina tanto nos tabata teme, a lo largo toch a socede".

Micheline a inclina dilanti dje curpa sin alma. Un sintimento profundo di desconsolacion a podera di dje den e momento terrible aqui.

E tabata pensa awor riba Tscherkoff, e pober, bondadoso y noble Tscherkoff, pa quende su ultimo boluntad el a ser salba di pobreza y miseria, fuera abandono.

Dokter Van Campen a dirgie na Willem.

„Jama e Indian, Willem. Rastam ta e criar mas adecuado cu tur otro. E mester por yuda mi awor aqui y reuni tur personal den sala di malechiet banda di dormitorio di Sr. Van Bussum. Bisa Sr. Neff cu e tambe tin di bai aya".

„Si, dokter".

Prome cu un minuut despues Rastam a yega.

Un senjal di e dokter, ya e indian a comprende tur cos. Cuidadosamente y suavemente manera un mama por a haci cu un baby, asina el a carga Van Bussum den su braza y a subi e trapi cun'e masha lihe.

Micheline y e dokter tabata siguie.

Nan no a papia ni un pia di palabra cu otro.

Despues di 5 minuut Van Bussum tabata drumi riba su cama. Sin expresa ni un pia di palabra ainda e dokter a tuma un spuit y a traha un injeccion pa e parti di curazon dje enfermo.

„Larga nos mira cu por ta flauw grandi el a bai", el a bisa Rastam, quende a queda para stijf manera un pila di alabaster.

A pasa minuutnan. Pero e dokter a queda ta spera.

Den e sala di machellet continuamente portanan tabata abri y cerra. Cada momento un miembro dje personal mas tabata biniendo, pasobra esaquinan tabata mas cu 40 en total.

Den e dormitorio na cama dje muribundo e dokter tabata sinti cu ora pa ora e ppulso su slanan tabata mirando mas y mas zwak y quizas ainda un biaha mas e por a hanja su conocimiento y quizas ainda na ultimo ora Van Bussum lo por a bisa su ultimo boluntad vocalmente.

A pasa mas di 10 minuut cu e dokter a pase e injeccion di kamfer prome cu e enfermo a bin abri su wowonan. Tabata solamente un moveccion dificil di miembronan.

Dokter Van Campen a queda cu su oeranan pega na boca di Van Bussum. El a pensa cu quizas e defunto lo por tabatin algo di bisa.

Pero no a sali ningun zonido.

E dokter tabata ripara e movecionnan impaciente cu man di e enfermo: tabata parce cu e quier a haci un participacion por escrito, pasobra e tabata hala su dedenan hunto y a haci enberdad e movecion di quier a skirbi.

Dokter Van Campen a saca e potlood foi su sacu y su librito y a hinka e potlood den man di Van Bussum.

E quier a yuda e enfermo y a tene esaqui su man hunto cu e potlood rida e papel y tabata trata na haci movecion dje man aqui mas firme.

A costa varios rato prome cu Van Bussum por a alcanza su intento.

Dokter Van Campen a leza e palabranan:

Testament. De Neff. Sra. Tscherkoff!

El a duna e indian un senjal pa e tira bista riba e muribundo.

E ora ei e dokter a abri porta dje sala di malechiet y a bisa:

„Mi a logra trece e muribundo un rato na su tino. E ta desea di papia cu Senjor De Neff y Senjora Tscherkoff. Sr. De Nef bo tin testament dje enfermo cerca bo ei?"

„Larga mi bai trece unbez".

„Pero apura bo. Ta asunto di un of otro minuut. Trece inmediatamente den su dormitorio. Y abo Sra. Tscherkoff, drenta un rato".

Micheline a drenta e dormitorio y porta dje sala a cerra trobe.

Sin lagrima den su wowonan el a bai na cama dje muribundo.

Van Bussum a reconoce.

Despues su wowonan a dirigi trobe na porta. Probablemente e tabata spera yegada dje abogado.

„Sr. De Nef ta bini unbez," Van Campen a bisa.

E muribundo a sagudi cabez.

E minuutnan cu a transcurri prome cu yegada di De Neff tabata parce e presentenan manera un eternidad. Y e injeccion a queda mantene conocimiento dje muribundo.

Porfin De Neff a yega.

Den su man e tabatin un documento manera di carton color blauw.

E ta sigui

EL CISCO KID

1. Zorro y Cisco ta tira otro. 2. „Indian en arma. Mi no a spera esei.... algun blanco diablo a duna nan ele. Mi mester un Indian bibo pa mi puntrele." „Awor."



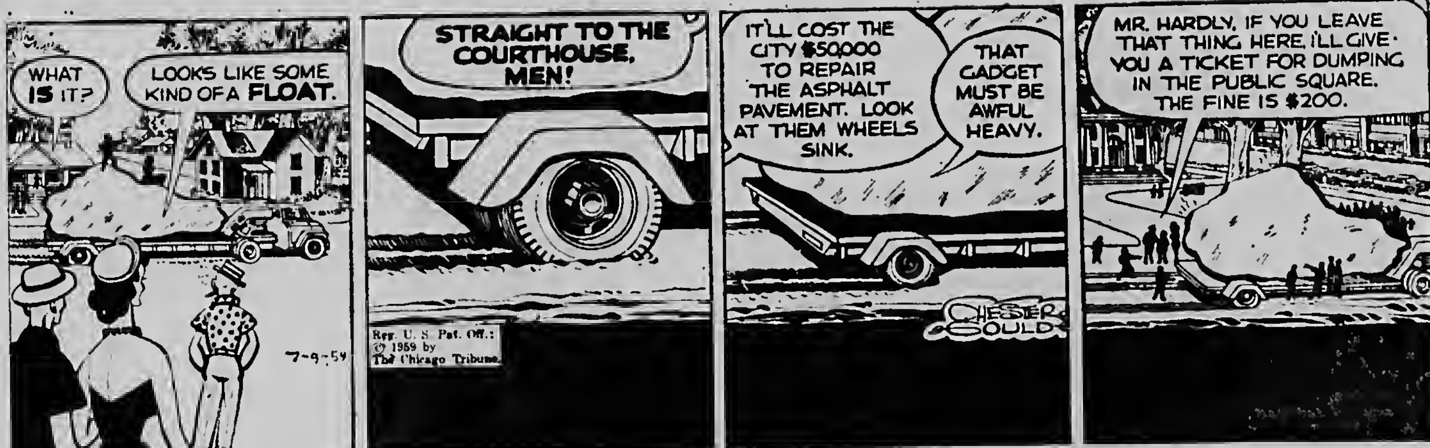
JUAN EL INTREPIDO

1. „Mi avion ta cla pa sali. Hazard. Bo honificacion pa entrega e antibioticonan ey na Bangkok lo costa hopi..." „E ta gusta lembe... e homber ey... pero si e ta amigo di Cequi. 2. Despues - „Vida ta jen di sorpresa. Pasalba Dr. Han. mi a conoce Cequi... y awor nan ta lagami haci e mision piadosa aki." 3. Na un waaf cercano... „Tur cos ta regla caba. E piloot no ta sospecha nada... pronto e carga lo t'ey, jefe."



DICK TRACY

1. „Kiko esei ta?" „Ta parce un flota." 2. „Bai directamente raadzaal, caballero." 3. „Lo costa gobierno 50.000 dollar pa drecha e cajanan. Mira con e wielnan di e truck ta sink den e asfalt." „E carga ey mester ta hopi pisa." 4. „Sr. Hardly, si bo laga e cos ey aki nan mi ta duna un carchi pasobra bo a para den publico cu cargamento y esei ta costabo 200 dollar."



RIP KIRBY

1. „Ta stranjo cu mi por lesa e dial di e caha tei un distancia asina... Ah, esei mester ta e donjo, no." 2. Caramba, esei si ta teribel. Mi sa e combinacion di e caha fei mi cabez." 3. „Oh, oh. Ata polies ta bini."



EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Empresa Boswor ta un negoshi di millones, Jesica. Mi no tin un jiu homber. asina ta cu un dia tur cos lo ta di bo. Bo mester di un esposo adecuado pa manejele." 2. „Saxon ta 90 vez mas homber cu tur bo otro pretendientenan. Pero quizas esey ta contra di bo. Jesica!" 3. „Tin homber cu ta scoge jiu di un hefe.... otro, manera Saxon, ta aleja di e atajo ey pa exito!" „Laga e „alejamiento" di Lalo pa mi. mama!"



EL DIARIO DE UNA VIDA

1 „No bira triste, papa. Solamente 17 dia lo nos ta ausente.... ademas algun dia bo mester fada di nos!" „Mi a warda e pildora pa mareo den e valies mi jiu... y no jega mucho cerca di e barandilla ora tin mal tempo..." 3 v... drumi tempran... y come bon... y cuida bo mes ... y un bon viaje!" 4 „Ta promer vez cu e dosnan ey ta laga mi só!"



PEPITA

1. „Mi por cumpra e abrigo aqui di e anuncio den corant?" „No".
2. „Bo a bisa cu no?" „Si".
3. „Bo quier meen cu si bo ta cumprele?" „Mi a bisa cu nol No!"
4. „No trata di confundi mi awor!" „Duna mi forza..."



HOROSCOOP

di awe

ARIESNAN

A yega tempo pa paga atencion na partner matrimonial y otronan. Pone nan interesnan e seman aqui prome cu di bo. Sea divertido y dispuesto pa coopera.

TAURISNAN

Salud, trabao y asunto di servicionan tin un acento cu chens riba desarollo favorable. Otronan ta ripara cu bo quier y bo por yuda nan pa soluciona nan dificultadnan.

GEMINENAN

Luna ta favorable den bo mes signo. Esaqui ta priminti experiencianan placentero y e chens pa goza di bo placeman y hobbynan, especialmente ora cu bira mas laat.

CANCERNAN

Haci tur bo posible pa bo haci di e weekend aqui algo di gozo. Pone acento riba cas, famia y interesnan di propiedad. Den sentido financiero bo por tende bon noticia, principalmente parti di anochi.

LEONAN

Contacto y ocupacionnan ta goza di bon aspectonan principalmente banda di anochi y durante anochi. Quizas bo relacion cu otronan ta bira mehor door di un cambio di idea.

VIRGONAN

Waak un chens pa bo tuma pasonan ventajoso of cambionan favorable y no larga esaquinan pasa inutilmente. Por bini mehoracion e weekend aqui den bo asuntonan financiero.

LIBRANAN

Luna ta sostene den bo mes signo tur bo asuntonan priva y pues ta desea cu bo tuma direccion den bo circulo. Bo ta desea cambio di ambiente e weekend aqui y contactonan amistoso.

SCORPIONAN

No descuida un necesidad di sosiego formal e weekend aqui, ora cu esaqui presenta. Luganan fuera di custumber ta practica atractividad riba bo. Terminacion di trabaonan chiquito ta necesario awe.

SAGITARIUSNAN

Tin cambionan den aire. Contacto continua cu amigonan of grupenan amical ta di spera. Ricibi amigonan nobo cu ta vale la pena gustosamente den bo circulo.

CAPRICORNUSNAN

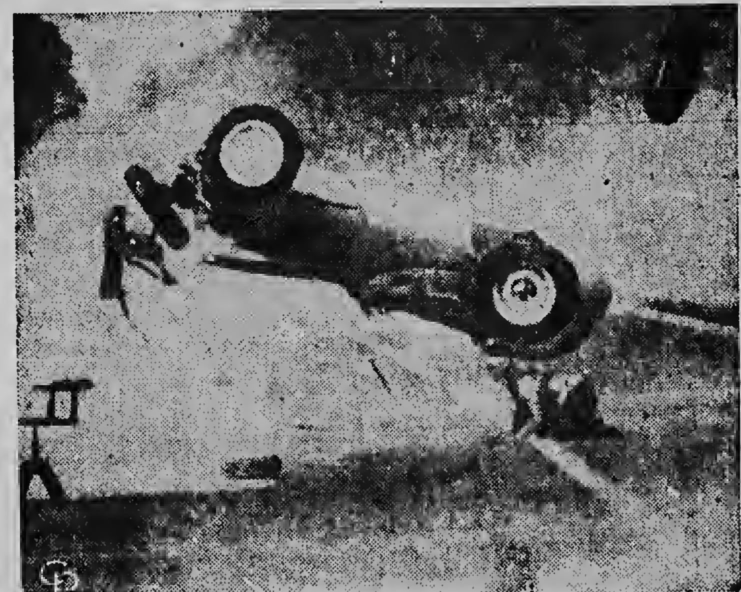
Desarolla ideanan nobo cu actualmente lo ta caricia bo. Otronan ta spera riba bo iniciativa. Discuti bo casonan cu hendenan di posicion.

ACUARIUSNAN

Bo humor ta aumenta door di un viaje of door di contacto cu hendenan cu ta bini di aleu. Quizas proposicionnan interesante e importante ta alcanza bo.

PISES

Forma un programa cu ta pone bo na estado di spaar bo forzanan e weekend aqui. Otronan quier gasta placa y larga bo queda afo di gastu.



ALGUN RASCU NADA MAS — Hans Hermann cu a participa de caredanan na Berlijn, bon zonza ta sak abao laga su auto pasa b riba dje, ora cu na cierto momento su auto a perde control y a c minza ta hasi buelto den laria, manera nos por mira riba e portr y cu wiel bulando manera un platillo volador, pero . . . Herma ta scapa apenas e la hanja algun rascu na su mannan y pia. dia prome den e mes un caredanan aki di Grand Prix na Aleman un Frances a accidenta y a muri.

Ponemento di un fin na e conflicto di Argelia

WASHINGTON. 7 di Aug. — 16 miembro democratico di Camara di Representantenan mericano a publica un declaracion, den cual nan ta exigi, pa Merca insisti cerca nan aliado Francia pa cuminza negosiacion pa pone un fin na e conflicto na Argelia.

Nan ta exigi tambe den e declaracion, cual su publicacion ta cai hunto cu e conferencia na Monrovia, Africa, pa Merca „vota e biaha aki na e Asamblea di Nacionnan Uni, respecto tur resolucion, den cual ta pidi pa cuminza negosiacion pa hanja un solucion pa e conflicto".

„Nos ta reconoce derecho di pueblo argelino, mescos cu derecho di tur pueblo, pa tuma decision respecto nan propio destino y nan derecho riba independencia, asina e miembronan di Congreso mericano a bisa.

Pa hanja e derecho aki 1.000 argelino ta muri tur luna y miles di argelino ta hui bai biba na varios parti di Norte Africa y otro paisnan.

Situacion actual na Argelia ta keda forma un amenaza pa paz y seguridad.

Pa e motibo ey nos ta propone, pa gobierno di Merca tuma iniciativo pa busca un fin husto pa e conflicto argelino, no solamente pa motibunan di paz y humanidad, pero pa buta fundamentonan di bon relacion entre un Argelia liber y pueblo di Merca y ambos gobierno, den futuro".

Potencianan grandi ta tumando medid[a] cu reciente encuentronan

WASHINGTON, LONDEN, DEN HAAG — Den e capitaln[an] dje potencianan grandi nan ta tuma medida pa e encuentron[an] entre e prome ministro di Rusia y presidente di Merca, y es[] entre e presidente Mericano y e varios lidernan di gobierno [] cidental. Corresponsalnan na Washington a informa cu Kr[u]shef lo ta na Merca dia 15 di september.

Nan ta tuma medida pa protocol y pa su seguridad, pa e recepcion por worde prepara mas extensivamente posible. Presidente Eisenhower ta tene conferencianan extensivo cu vice-Presidente Nixon, kende por duna hopi informacion respecto bida y politiek di Moscu y Warschau, despues di su bishita aja. E Ministro di Asuntonan Exterior, Herter, ta conta di su experiencianan na e conferencia improductivo di ministronan na Ginebra, cu a termina despues di 9 siman y mei cu un comunicado, den cual a worde declara, cu e puntonan di bista a worde splica mehor pero cu nan no a acerca otro. Na Washington a worde informa cu tin un campanja di amistad den circulonan gubernamental. Den Senado varios expresion respecto e Prome Ministro ruso y su union di estadonan a worde modera, pa contribui na e atmosfera cu a worde jama „razonablemente bon", y cu nan ta bisa a worde causa pa e declaracionnan „modera" di Khrutshef na su conferencia di prensa y pa e c[] tanan cu e y Presidente Worosh[] a scirbi Presidente Eisenhower.

E paisnan occidental ta tene dis[] sion intensivo.

Di Inglaterra, Alemania Occiden[] Italia y e paisnan mas chikitu di [] ropa ta worde informa, cu e prop[] cion di Eisenhower, pa tene discu[] cu e lideman curopeo prome c[] bai Moscu, a worde ricibi cu apro[] cion. E subministro di asuntonan [] terior mericano, Merchant, a bisa[] we despues di su discusionnan c[] colega italiano Guiseppe Pella, c[] ta di opinion, cu Italia ta desea[] participa mas tantu posible na e [] cusionnan entre Este y Oeste. E [] ricano a centua e necesidad di un[] lidaridad fuerte y activo dje pais[] miembro di Pacto Atlantico. Ob[] vadornan aleman occidental tin e [] presion, cu e atmosfera aki ta r[] mayoria parti dje paisnan eur[] occidental. Na Hulanda „Nieuwe [] terdamse Courant" a informa cu [] nistro di Asuntonan Exterior hula[] ta mantene su punto di bista ante[] Hulanda lo ta contentu di tuma p[] na discusionnan den cuadro di P[] Atlantico. pero lo e no tuma nin[] iniciativo.

Na Paris nan tin obyeccion co[] e punto di bista aki. Na cuminzan[] tu dje siman aki Presidente De Ga[] a haci e declaracion, cu actualm[] mayoria parti di circulonan den [] bierno y Parlamento ta apoya: e [] cesnan ta di opinion, cu e discus[] nan di Eisenhower cu lideman di [] bierno, prome cu e bishitanan di [] y Khrutshef tuma lugar, por cau[] impresion, cu Eisenhower lo papi[] Khrutshef como portavoz dje pais[] occidental. Esaki lo no por kita e [] presion di un „conferencia supre[] loke tur pais kier evita.



„The King" na Italia — Sr y Sra Clark Cable sonriendo cu e fotografo cu ta saca nan portret durante nan vacantie na Cortinia D'Ampezzo, un lugar den cerronan di Italia. Pronto „The King" lo cuminza cu filma „Bay of Napels" huntu cu e artista Italiana Sophia Lorca.